

LA BALADA DE LA GARSA I L'ESMERLA
JOAN ROÍS DE CORELLA (Gandia 1433 – 1497)

Ab los peus verds,
los ulls e celles negres,
pennatge blanc, he vista una garza,
sola, sens par, de les altres esparsa,
que del mirar mos ulls resten alegres;
i, al seu costat, estava una esmerla,
ab un tal gest, les plomes i lo llustre,
que no és al món poeta tan il·lustre,
que pogués dir les llaors de tal perla;
i, ab dolça veu, per art ben acordada,
cant e tenor, cantaven tal balada:

"Del mal que pas no puc guarir,
si no em mirau
ab los ulls tals, que puga dir
que ja no us plau
que io per vós haja a morir.

Si muir per vós, llavors creureu
l'amor que us port,
e no es pot fer que no ploreu
la trista mort
d'aquell que ara no voleu;
que el mal que pas no em pot jaquir,
si no girau
los vostres ulls, que em vulen dir
que ja no us plau
que io per vós haja a morir".

Con los pies verdes,
los ojos y cejas negros,
penacho blanco, he visto una garza,
sola, sin par, de las otras alejada,
que al mirar mis ojos quedan alegres;
y, a su lado, había un mirlo,
con un tal gesto, las plumas y el lustre
que no hay en el mundo poeta tan ilustre,
que supiera decir alabanzas de tal perla;
y, con dulce voz, por arte bien afinada,
canto y tenor, cantaban tal balada:

"Del mal que sufro no puedo curar,
si no me miráis
con tales ojos, que pueda decir
que ya no os place
que yo por vos haya de morir.

Si muero por vos, entonces creereis
en el amor que os profeso,
y no puede ser que no lloreis
la triste muerte
de aquél que ahora no quereis;
que el mal que sufro no me dejará,
si no volveis
vuestros ojos, que me quieran decir
que ya no os place
que yo por vos haya de morir."